

THIRD SET

TWO MAORI SONGS

1. E RERE TAKU POI

2. HAERE RA

MUSIC ARRANGED BY

HEMI PIRIPATA

PRICE 2/- NET. ^{2/3}

COPYRIGHT



The Old Firm
112 Queen St.
Auckland.

Z.

PRINTED IN ENGLAND

E RERE TAKU POI

POI SONG

E rere taku poi.
Maurea atu ra
Nga riri o te Moana,
E papaki mai nei.
Ko taku aroha -
E kawē ki te tau
Meinga atu kia hoki mai.

E RERE TAKU POI

(ENGLISH VERSION)

Now flies my poi to and fro,
Tho' stormy waves rent the air
Of anger and pain.
Still how it takes my message of love
always
Praying to thee to return,
To return to me.

The pronunciation of the Vowels in Maori, are:-

A	has	the	sound	of	a	in	Rather
E	"	"	"	"	e	"	Erin
I	"	"	"	"	ee	"	Sheep
O	"	"	"	"	o	"	Bold
U	"	"	"	"	oo	"	Cook

Music Glass Case

784.4995M

1865

Set 3

35556 519428858

E RERE TAKU POI

POI SONG

Arranged by
HEMI PIRIPATA.

With spirit.

PIANO.

mf marcato

f

f

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a series of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The music is in a minor key and 2/4 time. Dynamics range from mezzo-forte to forte.

mf With spirit.

E re - re ta - ku poi. Mau - re - a a - tu ra,

mf marcato sempre

The first line of the song features a vocal melody with lyrics and a piano accompaniment. The piano part continues with a consistent accompaniment pattern. Dynamics are marked mezzo-forte.

cresc.

Nga ri - ri o - te Moa-na, E pa-pa - ki mai nei. Ko ta - ku a - ro-ha -

cresc.

f

The second line continues the vocal and piano accompaniment. The piano part shows a crescendo leading to a forte dynamic. The lyrics are in Māori.

ff

E ka - we ki - te tau Mei - nga tu ki - a ho - ki mai.

ff

The third line concludes the vocal and piano accompaniment. The piano part reaches a fortissimo dynamic. The lyrics are in Māori.

Repeat
ad lib.

HAERE RA

Haere ra, e Hine!
Ka hoki mai ano
Kei wareware koe
Ki ahau, e te tau!
Tukua mai o ngutu,
Kia kihi atu au.
Kei wareware koe
Ko au, to tau pumau!

HAERE RA (ENGLISH VERSION)

Farewell, Farewell Oh Maiden,
But return again to me
Always your lover am I
Be true e Hine.

Oh that your lips I may kiss
In remembrance you love me
Always your lover am I
Be true always e Hine.

HAERE RA

MAORI SONG

Arranged by
HEMI PIRIPATA.

Moderato espressivo.

PIANO.

mf *f*

The piano introduction is in 3/4 time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody begins with a half note chord (F4, A4) and a quarter note (G4), followed by a half note (F4) and a quarter note (E4). The bass line starts with a half note (F3) and a quarter note (A3), followed by a half note (G3) and a quarter note (F3). The piece concludes with a forte (*f*) dynamic, featuring a half note chord (F4, A4) and a quarter note (G4) in the right hand, and a half note (F3) and a quarter note (E3) in the left hand.

With expression.

mp *rit.* *mp*

Ha - e - re ra e

The first vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. A *rit.* (ritardando) marking is placed over the piano accompaniment. The vocal line continues with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. A *mp* (mezzo-piano) dynamic marking is placed over the piano accompaniment. The vocal line concludes with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand.

hi - ne, Ka ho - ki mai a - no,

The second vocal line begins with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. The vocal line continues with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. The vocal line concludes with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand.

cres - - - *cen* - - - *do*

Kei wa - re - wa - re ko - e

cres *cen* *do*

The third vocal line begins with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. A *cres* (crescendo) marking is placed over the piano accompaniment. The vocal line continues with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. A *cen* (crescendo) marking is placed over the piano accompaniment. The vocal line concludes with a half note (F4) and a quarter note (G4). The piano accompaniment features a half note (F3) and a quarter note (A3) in the left hand, and a half note (F4) and a quarter note (G4) in the right hand. A *do* marking is placed over the piano accompaniment.

rit. *mf a tempo*

Ki a - hau e te tau, Tu - ku - a mai o

ngu - tu Kia ki - hi a - tu au,

cresc. *f*

Kei wa-re - wa - re ko - e, Ko au to tau pu -

mau.

f *rit.* *mp*

Repeat ad lib. Led. *

...e Rangī.
(OF HEAVEN)

ERIMA MAEWA KAIHAU.

Musical score for 'e Rangī' featuring a voice line and piano accompaniment. The lyrics are: Pua-ra - ngi te nga-kau e hi - no, Moe - he - heath a tree stricken with love I crept, - moe wai - ra - ngi te wai - ru - a, Ma - ra - nga ma ta - ngi ha - u - Hea - ry and lost a - lone I slept, - Ris - ing in sweet-est hid - den

Copyright 1918 in U.S.A. by Eady & Co. British Copyright secured.

HOME, LITTLE MAORI, HOME.
A MAORI LOVE SONG.

Words and Music by

ALFRED HILL.

Musical score for 'HOME, LITTLE MAORI, HOME.' featuring a voice line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Tranquillo'. The lyrics are: Oh, lit - tle Mao - ri maid - en Why should we mourn a - part When calm and pure the moon - light Draws heart so close to heart. Then

24632

Copyright, MCMXI, by A. Eady & Co.

LITTLE MAORI MAID, GOOD-BYE!

PERCY FLYNN.

Musical score for 'LITTLE MAORI MAID, GOOD-BYE!' featuring a voice line and piano accompaniment. The lyrics are: Once in Mao - ri land I've been told, Lived a sweet maid and a Time went on, and sad to tell, That in a fight her brave war - rior bold, He did not dare his love to tell, lov - er fell, And when his tribes-men re - turned a - gain, Yet the maid knew that he loved her well; For The maid was told that her love was slain; And ev' - ry night 'neath the Kau - ri's shade, He'd so each night 'neath the Kau - ri tree, She'd

Copyright by A. Eady & Co. Auckland.

A. E. & Co.

A MAORI SLUMBER SONG

*Hine, E Hine!
(Dearest.)

Written and Composed by

Princess TE RANGI PAI.

Musical score for 'A MAORI SLUMBER SONG' featuring a voice line and piano accompaniment. The tempo is marked 'ANDANTE TRANQUILLO'. The lyrics are: Plain - tive all thro' the night - - - - - Hi - ne, E Hi - nel - - - - -

*Pronounced, Hee-nay A Hee-nay!

B.S. & Co. 2062.

Also published in keys F#G. (E♭)

Copyright by Beal, Stutzard & Co. Ltd., 231 Oxford St. W.I.

KA MATE! KA MATE!

Maori War Song.

Music and Words by
TE RANGI HIKIROA.

Allegro Agitato.
Piano.

moderato marciale.
A loy - al band of Mao - ri war - riers
sailed from New Ze - land, to help their Pa - ke - ha
bro - thers win us Free - dom and Peace.

Copyright by A. Eady & Co. Auckland.

Ka Mate!

Poi Mara.

Allegretto con molto spirito.
Voice.

PIANO.

In the time of poi - dance (d = 40)

1. Watch the moon - light as it falls Round my Ka - ro. Round my Ka - ro.
2. Spin ye balls, while feast - ing eyes Watch my Ka - ro. Watch my Ka - ro.

1. The name of a Maori maid.
2. A Poi - Dance in the Moon - light.
A. Eady & Co. Auckland N.Z.

E moe te Ra.

(SHADOWS OF EVENING)

Waiata.

SONG.

ERIMA MAEWA KAIHAU.

Slowly.
VOICE.

PIANO.

ten.
E moe to ra ka pou - ri, Koi whoa ra koo e ta - ku
Sha - dows of even - ing, Bring ten - der thoughts of thee be -
ten.
te - u. Ke matura te mone - hu us, Ko
lov - ed. The soft - ly fall - ing dew - drops Are

Copyright 1918 in U.S.A. by A. Eady & Co. British Copyright secured.

May I not love.

SONG.

ERIMA MAEWA KAIHAU.

Intro. Moderato.
VOICE.

PIANO.

Andante.
May I not love that I could see, A heart and smile in ev - ery
Me pe - hau va e tas - a a. Te a - ro Ae i ro - to
tree. Is there no soul or any rose
ne. No was Te You a ra Te pouti poi

Copyright 1918 in U.S.A. by A. Eady & Co. British Copyright secured.